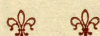
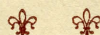


BENEFIT CONCERT
FOR THE
CANADIAN RED CROSS SOCIETY

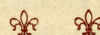
UNDER THE AUSPICES OF THE
AMERICAN WOMEN'S CLUB OF MONTREAL



SARAH FISCHER
SOPRANO



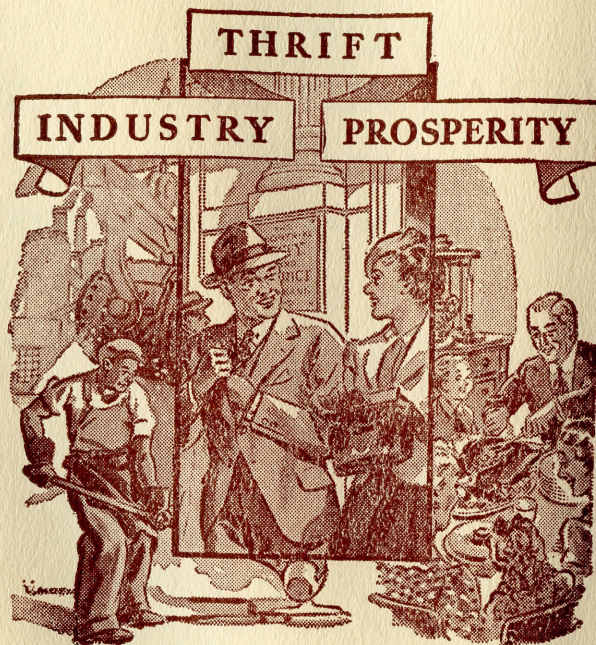
OLGA GUILAROFF
AT THE PIANO



WINDSOR HALL (WINDSOR HOTEL)
MONTREAL

WEDNESDAY EVENING
OCTOBER 23RD, 1940





The three necessary factors
for a happy life.

THE MONTREAL
CITY & DISTRICT
SAVINGS BANK
Established in 1846

Safety Deposit Boxes at all Our Offices

BRANCHES IN ALL PARTS OF THE CITY

© 1931



*Under the
distinguished patronage of the*

UNITED STATES CONSUL GENERAL
HOMER M. BYINGTON
AND MRS. BYINGTON

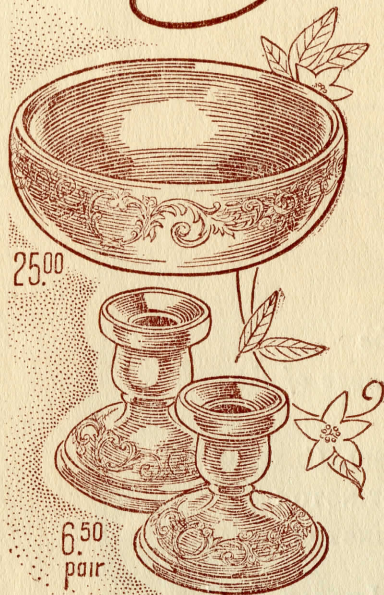
LIEUT.-COLONEL W. LEGGAT, M.C.
AND MRS. LEGGAT

LADY BYNG OF VIMY

LADY MARLER

BIRKS *Sterling*

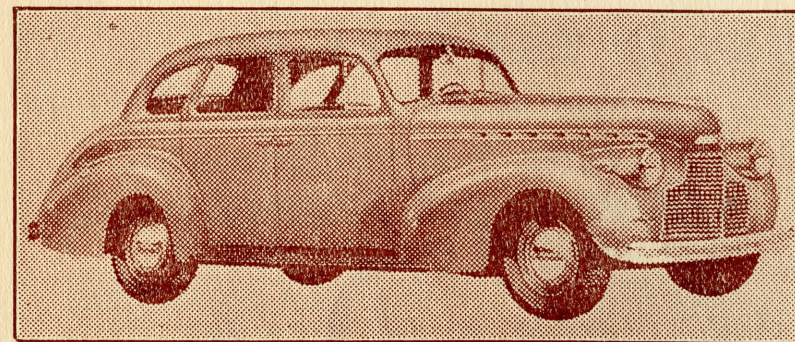
A LIFETIME GIFT!



Sterling silver Fruit or Flower Bowl, 8 inches in diameter, substantial weight, hand-engraved decoration, 25.00. Embossed Candlesticks, height 2 $\frac{3}{4}$ inches, pair 6.50.

The three pieces make a charming table centrepiece.

Birks
SILVERSMITHS



Sales and Service

Genuine Parts and Accessories

LEDUC AUTOMOBILES LIMITED

DIRECT CENTRAL DEALER

CHEVROLET AND OLDSMOBILE

PASSENGER CARS AND TRUCKS

GUARANTEED USED CARS

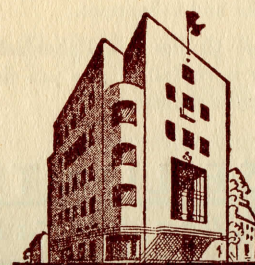
3421 PARK AVENUE, NEAR SHERBROOKE

BE. 2841

COMPLIMENTS OF

Dupuis Frères
LIMITÉE

865
ST. CATHERINE EAST
MONTREAL



HOLT RENFREW

*The Dominion's Leading
Specialty Shop*

Furriers since 1837

Sherbrooke at Mountain

TRY IT THE LAZY WAY

VISIT OUR NEW SILHOUETTE SALON

LATEST TREATMENTS FOR REDUCING

GIVEN BY BETTY ROSS

CALL
PLATEAU
1998

Palmer
 & Son - Limited
1198 St. CATHERINE WEST

DOMINION SECURITIES CORPORATION LIMITED

TORONTO MONTREAL WINNIPEG VANCOUVER NEW YORK LONDON, ENG.

275 St. James Street West, Montreal

FINE
FURS



SAMUEL SILVER & Co.
LIMITED

416 MCGILL STREET



*Appearance
Tells*

Your taste is reflected in your
apparel. Your clothes can
either proclaim you as care-
less, indifferent or as a man of
taste and refinement.

Case Clothes and Haberdash-
ery never fail to give you the
latter appearance.

CASE LIMITED
Hen S. Case

1115 ST. CATHERINE STREET WEST

ENGLISH SHEFFIELD . PERIOD SILVER
FINE ENGLISH BONE CHINA
OCCASIONAL TABLES . IMPORTED CRYSTAL

SAKS . . . MOUNT ROYAL HOTEL

BOOK LOVERS visit
THE CANADA BOOK STORE
at 1240 ST. CATHERINE STREET WEST

FIRST EDITIONS — AMERICANA — CANADIANA
CURIOSA — MEDICAL — FICTION
SOUVENIRS — ENGLISH CHINA — STAMP COLLECTIONS
OLD AND RARE BOOKS — PICTURES — PRINTS
OPEN EVENINGS

PLATEAU 4197

PROGRAMME

.(I).

1.—“SOIR”—(Evening) - - - - - *Fauré*

At eve the garden perfumed with lilies colours and sounds, becomes vague and dim, the last rays of sunshine depart. . . . My sister hearest thou not something die? . . . Lay thy hands, like clear water, on my brow. . . . Lay thy hands, soft as flowers, on my eyes. So that my soul, where lie the secrets of sorrow, be like the loyal and pale lily resting on thy bosom. . . . 'Tis pity, that so lays its fingers on us, uplifting our sighs to the heavens like thine eyes, so sad, so tender.—*Albert Sumain.*

2.—“LES BERCEAUX”—(Cradles) - - - - - *Fauré*

Women will rock their cradles, men will still rock in their boats—the cradles of the deep taking them away—and women will weep whilst afar the souls of men are carried away, past the horizons, beyond the cradles of the sea.

3.—“NOTRE AMOUR”—(Our Love) - - - - - *Fauré*

Our love is a light thing like perfumes wafting so easily through the wind—'tis light. . . . Our love is charming like the morning song. . . . No regrets, no laments, just charming. . . . Our love is sacred like the mystery of the woods and the silences—'tis sacred. . . . Our love is unending, it is eternal, like all truth that comes from the heart—Our love is eternal.

4.—“MANDOLINE”—(Mandolin) - - - - - *Fauré*

The players of Mandolins are nonchalantly serenading the beauties with banal proposals of love: Tircis, Aminte, the eternal Clitandre, Damis, cruel and tender, all chattering beneath the rose and purple moon in ecstasy, and the Mandolin, too, chatters away into the warm night.

5.—“SOUPIR”—(Sighs) - - - - - *Duparc*

Never to see or hear her, nor to name her, but true to her always—await her—always.

6.—“NOEL DES ENFANTS QUI N'ONT PLUS DE MAISONS”— (A Christmas Carol for homeless children) - *Debussy*

Father Noël we have no homes, the enemy has taken our all. They have burnt our church and Mr. Jesus-Christ too, and the poor old man who could not get away. Of course papa is at the war, poor mother is dead. Avenge the children of France, the little Belgians, the Serbs, and the Poles, too. Forgive us if we forget some. “NOEL” “NOEL” do not ever go to them again—punish them all. Please “Noël” hear our prayers—do not give us toys, but our daily bread—we do not want our little clogs, but *avenge* the children of France!!

N.B.—The words and music of this item were inspired and written by Claude Debussy when he saw the terrible devastations in France and Belgium in the last war. It is the last song he ever wrote.—S.F.

.(II).

1.—“DER LINDENBAUM”—(The Linden Tree) - *Schubert*

2.—“DER NEUGIERIGE”—(The Curious One) - *Schubert*

I will ask no flower or star, as I am no gardener nor can I climb to the stars, but the dear little brook will answer me—one little word “Yea” or “Nay”—does she truly love me.

3.—“DEM UNENDLICHEN”—(The Eternal One) - *Schubert*

How uplifted is my heart when on Thee, the Unending, do I think. How it sinks when on myself I dwell—then only night and death I behold—no price beneath the grave or above the throne can Herald, nor Jubel's lyre call thy praises—nor crystal Trumpet sound, nor Harps vibrant song resound your triumph. God is first—then his priest—God alone is first.

4.—“DER TOD, DAS IST DIE KUHLE NACHT”— (Death is the cool night) - - - - - (*Heine*)—*Brahms*

Death is the cool night—Life is the lovely day—Shadows come, I would slumber—the day has wearied me—above my couch waves a tree—the nightingale sings of love—I hear it as in a dream.

5.—“O! LIEBLICHE WANGEN”—(Beloved Face) - *Brahms*

O lovely face, you make me long for your blossoming cheek, to greet you, to love you; you are like the sunshine. Your beaming light reflects into mine eyes. Oh heaven on earth, oh handsomest of beauties, come to me, oh come, you most beautiful.

6.—“VON EWIGER LIEBE”—(Everlasting Love) - *Brahms*

In the quiet repose of twilight the young lovers are sauntering. He questions: “Will your love surpass all pain and strife and life's tribulation?” The maiden replies: “Iron and steel are solid, but not so strong or lasting as our eternal love will be.”

An Intermission of 15 minutes.



*Mason & Hamlin Concert Grand Pianoforte
supplied courtesy Willis & Co. Ltd.*

PROGRAMME

.(III).

- 1.—“WHERE’ER YOU WALK”—(from “Semele”) - *Handel*
- 2.—“TWILIGHT FANCIES”—(Translated from the Norwegian)
Frederick Delius
- 3.—“CONSIDER” *Peter Warlock*
- 4.—“FAIN WOULD I CHANGE THAT NOTE”—(17th Century)
Arthur Somervell
- 5.—“WINDS’ WORK” *Arthur Benjamin*

.(IV).

SIETE CANCIONES POPULARES ESPANOLAS (Seven popular Spanish songs.)

- 1.—“EL PANO MORUNO”—(The Mauresque Sheet) *de Falla*
Who will buy my Mauresque sheet?
- 2.—“SEGUIDILLA MURCIANA” *de Falla*
He who owns a glass roof, should not throw stones at his neighbour.
- 3.—“ASTURIANA”
I approach a green tree to be consoled. None will believe in our love,
not even you, Madre.
- 4.—“JOTA”
“Mother, oh Madre, adio Nina, a manana, till tomorrow.”
- 5.—“NANA”—(Lullaby)
“Sleep until morn, my Nanita mia.”
- 6.—“CANCION”—(Song)
“Oh Mother, Madre mia, how traitrous are her eyes. She does not love.”
- 7.—“POLO”—(Pain)
I have such pain in my heart, who can explain this pain to me.—?

(N.B.—The above are free translations by Miss Sarah Fischer.)

GOD SAVE THE KING

Mason & Hamlin

PIANOFORTES

THE MORE CAREFULLY one examines
and listens to this famous piano the more the intelligent
seeker of perfect beauty is impressed with its superb finish
in every detail and the unapproachable beauty of its tone.



BABY GRANDS AND VERTICALS

may be purchased on our simple and easy budget plan.

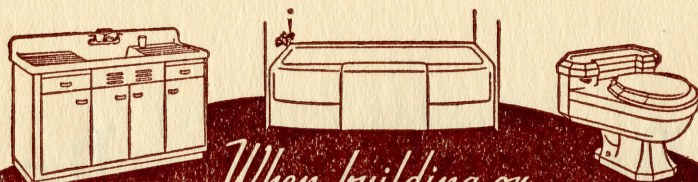


WILLIS & CO., LIMITED

1220 ST. CATHERINE ST. WEST (AT DRUMMOND)

ESTABLISHED 1871

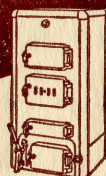
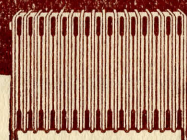
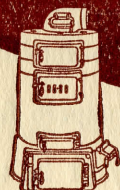
MA. 3743



*When building or
remodelling your home...use*

CRANE

PLUMBING & HEATING MATERIALS



See your Plumber or CRANE LIMITED

THORP - HAMBROCK
COMPANY, LIMITED

PAINTS . VARNISHES
LACQUERS . ENAMELS

MONTREAL

TORONTO

SARAH FISCHER

HON. A. R. C. M.

THE ART OF SINGING - MUSIC CULTURE

ELOCUTION - DEPORTMENT

"The Essence of all singing is tone, and breath is its life giving force."

FOR APPOINTMENT PLEASE WRITE
OR PHONE MARQUETTE 8520

1312 SHERBROOKE STREET WEST
MONTREAL



The BETTER BUYERS
SHOP AT DIONNE'S

HIGH GRADE
FOOD PRODUCTS

A. DIONNE, SON & CO.
1221 ST. CATHERINE ST. WEST, MONTREAL
AND

DIONNE MARKETS

2077 ST. CATHERINE WEST
1460 MOUNT ROYAL EAST

5005 DECARIE BLVD.
6873 ST. HUBERT ST.

A ONE PRINTING

MAKES AN

A ONE IMPRESSION

913 ST. GEORGE ST. MONTREAL

LANCASTER 3503



D
i
s
q
u
e
s



Jouez des Disques

LA MUSIQUE A VOTRE CHOIX

Les disques VICTOR Sceau Rouge des chefs d'œuvre de la musique sont maintenant réduits à plus bas prix que jamais!

VICTOR

Disques de 10 pouces, réduits de \$1.50 à \$1.00

Disques de 12 pouces, réduits de \$2.00 à \$1.35

*Le Foyer des Disques
à Montreal*

Ed. Archambault
INC.

500, Rue Ste-Catherine Est
MARquette 6201

Campbells
ESTABLISHED 1875 INC.

FLORISTS, AND DECORATORS

1176 ST. CATHERINE STREET WEST, MONTREAL

E. H. MAW
Manager

MARQUETTE
9241 - 9242



Wishing the
American
Women's Club
Success in a
Worthy Cause



**The J. B. WILLIAMS CO.
(Canada) LIMITED**

Lasalle, Montreal

Makers of Fine Toilet Preparations
for more than 100 years

\$1.00 sends 300
SWEET CAPORAL or **WIN-**
CHESTER cigarettes. **\$1.00** will
 send either 1 lb. of **OLD VIRGINIA**
 pipe tobacco or 1 lb. of **SWEET**
CAPORAL FINE CUT (with Vogue
 papers) to Canadians serving in C.A.S.F.
 overseas only.
\$2.50 sends 1,000
 cigarettes to an individual or unit.
 Address "Sweet Caps,"
 P.O. Box 6000, Montreal, P.Q.



"Aren't you out of place?"
 "Sweet Caps are never out of place."

SWEET CAPORAL CIGARETTES

"The purest form in which tobacco can be smoked."

